

PROGRAMMES DES CHANTS

<i>Joseph mon cher fidèle</i>	P. 2
<i>Michant veillait</i>	P. 2
<i>Joseph (Kalibi)</i>	P. 3
<i>Bébélé Nwèl</i>	P. 3
<i>O nwèl o</i>	P. 4
<i>Pour un maudit péché</i>	P. 5
<i>Mon voisin</i>	P. 5
<i>Nou pisimé-y</i>	P. 6
<i>Manzè Mari</i>	P. 7
<i>Médley d'ambiances</i>	P. 8
<i>Dialogue ka+ batterie</i>	
<i>Si y'en a donnez (Allons-y donc)</i>	P. 8
<i>Ewnès</i>	P. 9
<i>Man Dòdò</i>	P. 10
<i>Mimmit chrétien</i>	P. 11
<i>Nwèl kanpagn</i>	P. 11
<i>Naissiez l'amour vous y convie</i>	P. 12
<i>Médley de cantiques</i>	P. 12
<i>Nwèl ka vin</i>	P. 14
<i>Oh ! la bonne nouvelle</i>	P. 14

JOSEPH MON CHER FIDELE VERSION ROZINA

Joseph mon cher fidèle
Cherchons un logement....
Le temps presse et m'appelle
A mon accouchement...
Joseph mon cher fidèle etc...

Je sens le fruit de vie
Ce cher enfant des cieux...
Qui d'une sainte vie
Va paraître à nos yeux...
Joseph mon cher fidèle etc...

Ouvrez voisin la porte
Ayez compassion...
D'une vierge qui porte
Votre rédemption
Joseph mon cher fidèle etc...

Rozina
pa ti ni pon bèf ki hélé kon mwen
rozina chè rozina venjan
pa ti ni mouton ki klié kon mwen
rozina chè rozina venjan
pa ti kabrit ki hélé kon mwen
rozina chè rozina venjan
venjan venjan ka véjoné
rozina chè rozina venjan
venjan venjan.... ka véjoné
ambyans..
reprise rozina

MICHAUD VEILLAIT

Michaud veillait, Michaud veillait
La nuit dans sa chaumière
Près du hameau, près du hameau
En gardant son troupeau,
Le ciel brillait, le ciel brillait

D'une vive lumière
Il se mit à chanter je vois, je vois
L'étoile du berger (bis).

Au bruit qu'il fit, au bruit qu'il fit,
Les Pasteurs de Judée,
Tout en sursaut, tout en sursaut,
Furent retrouver Michaud
Auxquels il dit, auxquels il dit
La vierge est accouchée
Sur l'heure de minuit
Voilà, voilà,
Ce que l'ange a prédit (bis)

Refrain 1 (2 fois)
Béké-la mandé
Woy-Woy-woy
Béké-la mandé...
An péké ba-y
Béké la mandé
La gloire et le bonheur

Un pauvre toit, un pauvre toit
Servait de couverture
A la maison, à la maison
De ce Roi de Sion
Le vent sifflait, le vent sifflait
D'une horrible froidure,
Au milieu de l'hiver Il vient, il vient,
Pour nous tirer des feurs.
Refrain 1 (2 fois) Refrain 2
Michaud ola ou té yé
Lè timoun-la té né
Michaud ola ou té yé
Lè Mari akouché
Michaud ola ou té yé
Lè Mari akouché
An té aka Gizèl
Ka monté on pot ba-li.
Refrain 1 (2 fois) / Refrain 2

JOSEPH

(VERSION KALIBI)

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

Joseph mon cher fidèle

Joseph mon cher fidèle

Cherchons un logement....

Le temps presse et m'appelle

A mon accouchement...

GLORIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

Joseph mon cher fidèle

Je sens le fruit de vie

Ce cher enfant des cieux...

Qui d'une sainte vie

Va paraître à nos yeux...

GLORIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

Joseph mon cher fidèle

Dans ce triste équipage

Marie allons chercher...

Par tout le voisinage

Un endroit pour loger...

GLORIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

Joseph mon cher fidèle

Ouvrez voisin la porte

Ayez compassion...

D'une vierge qui porte

Votre rédemption.

GLORIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

GLO-E-GLO, E-GLO, EGLO-RIA

Joseph mon cher fidèle

Anbyans Kalibi

BÉBÉLÉ NWÈL

Mi bèl lanmùt

Mi bèl lanmùt fout sa joli

Toutmoun ja ka dòmi.

Mari épi Josèf ka véyé

Asi Jézi ki ka soméyé

Dan syèl-la ni zétwal chè

ni zétwal ki ka kléré

Mi bèl lanmùt fout sa joli

Mi bonè pou nou tout

A minui an pòv gadyen mouton

Ka tann pliziè vwa ki ka chanté

Cé moun-la nou sové é

Pas Jézi né jodi-là

Pour un maudit Pêché,

L'auteur de la nature,

Pour un maudit péché

Jésus-Christ est couché,

Tout nu dessus la dure ;

Ah ! Qu'il me fait pitié

Dedans une mesure

Caché (bis)

Ce petit Dieu d'amour,

Se charge de nos peines,

Ce petit Dieu d'amour
Vient nous donner le jour
Et soulager nos chaînes,
Ayons donc du retour
Pour un Dieu qui nous aime
Toujours (bis)

Quelle est cette flamme divine
Qui brille au milieu des hivers ?
On l'attendait on la devine,
Elle est visible dans l'univers,
C'est la nuit du Sauveur du Monde
La nuit lumineuse et féconde
Promise aux enfants d'Israël,
C'est Noël (bis)

OH ! Périel Oh !
Mwen anvi bonbé-o
Mwen pé pa bonbé
Péyi-la pa bon pou mwen chè (2 Fois)

Oh ! la Bonne nouvelle
Qu'on vient nous annoncer
Une mère est vierge
Un sauveur nous est né
E bon bon bon accourons-y donc
E bon bon bon accourons-y vite
E bon bon bon accourons-y donc
Bonbon-la brilé a pa fòt an-mwen

Tous les bergers en fête
Ont quittés leurs troupeaux
Chantant des chansonnettes
Dessus leurs chalumeaux

E bon bon bon accourons-y donc
E bon bon bon accourons-y vite
E bon bon bon accourons-y donc
Bonbon-la brilé a pa fòt an-mwen

O nwèl-o, nwèl-o
O nwèl-o, nwèl-o, o nwèl-o, o nwèl-o
O nwèl-o nwèl-o
An pé pa rété san nwel an-mwen

E bon bon bon accourons-y donc
E bon bon bon accourons-y vite
é bon bon bon accourons-y donc
Bonbon-la brilé a pa fòt an-mwen

Ô NWEL Ô

Ô nwel ô, ô nwel ô, ô nwel
Nou kay dômi .kon kochon

Say rivé-ou rivé ou
Say pasé ou, pasé ou
Say rivé-ou rivé ou
Nou kay dômi ... kon kochon

Pa tini vian'n kochon
Pa tini pwa di bwa
Nou kaye dômi kon kochon
Ayayay'

Pa tini anbabon
Pa tini ziyann' jône
Sé chwub la ki ti ni
Nou kay dômi .kon kochon
Répété lê mô

O nwel o, o nwel o, o nwel
Nou kaye dômi .kon kochon

Say rivé-ou rivé ou
Say pasé ou, pasé ou
Say rivé-ou rivé ou
Nou kay dômi... kon kochon

Pa tini vian'n kochon

Pa tini pwa di bwa
Nou kaye dómi kon kochon
Ayayay'

Pa ti ni anbabon
Pa ti ni pwa di bwa
Sé chwub la ki tini
Nou kay domi...kon kochon
Répété lè mô

O nwel o, o nwel o, o nwel
Nou kaye dómi...kon kochon

Say rivé-ou rivé ou
Say pasé ou, pasé ou
Say rivé-ou rivé ou
Nou kay domi ... kon kochon

POUR UN MAUDIT PÉCHÉ

Pour un maudit péché
L'auteur de la nature,
Pour un maudit péché
Jésus -Christ est couché
Tout nu dessus la dure ;
Ah ! Qu'il me fait pitié
Dedans une mesure
Caché (bis)

Ce petit Dieu d'amour
Se charge de nos peines,
Ce petit Dieu d'amour
Vient nous donner le jour
Et soulager nos chaînes,
Ayons donc du retour
Pour un Dieu qui nous aime
Toujours (bis)
Il nâit dans le recoin,
Du débris d'une étable,
Il nâit dans le recoin

Sur la paille et le foin,
Sa bonté charitable
Le réduit à ce point:
Qu'il veut ce fils aimable
Nos soins. (bis)
Il n'a pas de berceau,
Le poupon de Marie,
Il n'a pas de berceau,
Cet innocent agneau,
Il commence une vie
Entre deux animaux,
Languissant et suivi
De maux. (bis)
Trois mages d'Orient,
Apprenant la nouvelle,
Trois mages d'Orient
Ont porté leurs présents
L'un lui donne la myrrhe,
L'un l'or, l'autre l'encens,
Et tous ensemble adorent
L'enfant. (bis)

Les pasteurs d'alentour,
Font entre eux une bande.
Les pasteurs d'alentour
Viennent faire leur cour
En même temps que l'ange
Leur a dit le séjour
Chacun, sans plus attendre,
Y court. (bis)

MON VOISIN (VERSION EASTEA)

ALLEZ-allez-allez-allez
allez-allez-mon voisin allez
allez-allez-allez mon voisin à la
crèche
Promptement levez-vous,
Mon voisin, ma voisine

Le Sauveur de la terre
Un enfant parmi nous,
Mon voisin, ma voisine
Envoyé de son père,
Mon voisin, ma voisine
Allez mon voisin, allez, allez
Allez mon voisin,
Allez allez mon voisin
à la crèche, Allez mon voisin... etc

Veillant sur nos troupeaux
Mon voisin, ma voisine
Autour de ce village
J'entends un air nouveau,
Mon voisin, ma voisine
Et du plus doux langage,
Mon voisin, ma voisine
Allez allez... mon voisin etc ...
Rempli d'étonnement,
Mon voisin, ma voisine
Je laisse ma houlette,
Pour voir le Dieu naissant,
Mon voisin, ma voisine
Accomplir le prophète,
Mon voisin, ma voisine
Allez mon voisin, etc ..
ALLEZ-allez-allez-allez
allez-allez-mon voisin allez
allez-allez-allez mon voisin à la
crèche

Ay doudou ki ou pasé pa tè
ki ou pasé pa pié
nou ké wenkontré

doudou mi siwo aw la
doudou mi ti sec aw la
doudou mi bitin aw la
Ou té ka mandé yo pou mwen

Doudou mi ti punch aw la
doudou mi ti shrub aw la
doudou mi ti nwel aw la
ou té ka mandé on kou nwel

NOU PISIMÉ-Y

An désanm, nou ansanm,
Nou la pou nou fé té noël
Vyann kochon, pwadibwa
Janbon, ziyann èvè bouden
Mori-la, kayi-la
Tou sa sé tradisyon an nou
Pa oubliyé boutèy chwòb-la
Ti siwo-la èvè wonm-la

Woy ! woy ! ban nou nwèl-la
Sé nwèl-la nou ka mandé
Piti, kon gran
Sé chomé nou ka chomé
Denn fawsi é chanpann
Sé sa ki a si tab jòdi,
Toutnoun-la, konnyé-la,
Sé sa yo tout yo ka mandé
Nou ka di a pa konsa
Fo nou tchenbé tradisyon-la
Pou nou pasé on bon noël
Pa oubliyé kasika la

Woy ! woy ! ban nou nwèl-la
Sé nwèl-la nou ka mandé
Piti, kon gran
Sé chomé nou ka chomé

Manman mwen di chomé
Papa mwen di chomé
Papa noël di dékolé
Kasika di dékolé

Granmanman-mwen di chomé

Grandpapa-mwen di chomé
Ti sè an-mwen di chomé
Papa noël di décolé

Ka manman-w té di (chomé)
Ka papa-w té di (chomé)
Ka ti sè a-w di (chomé)
Ka KASIKA di (dékolé)

MANZÈ MARI (O MIRACLE D'AMOUR)

Mys tère impénétrable
Un Dieu naît en ce jour
Tout nu, tout misérable
Tremblant de froid
Sans feu, sans bois
Chantons Noël, Noël, Noël, Noël, Noël

Bethléem est le lieu
Destiné par son père

Il y naît ce grand Dieu
Sujet à nos misères
Et sans drapau
Et sans berceau
Chantons Noël Noël, Noël, Noël
Chantons Noël, Noël, Noël
Criens, vive les rois des rois

Manzè mari an sakristi
Ka volé bonbon a labé-la

Sur l'heure de minuit
L'auteur de la nature
Ce souverain naquit
L'ange nous en assure
Allons bergers
Allons chanter

Chantons Noël, Noël, Noël, Noël

Mais ce qui me surprend
D'apprendre une nouvelle
Qu'après l'enfantement
La mère soit vierge
L'ange l'a dit
Cela suffit
Chantons Noël, Noël, Noël, Noël

Chantons Noël, Noël, Noël, Noël,
Criens, vive les rois des rois
Manzè mari an sakristi
Ka volé bonbon a labé-la

Ban-mwen ban-mwen ti ponch-la
Ban-mwen ban-mwen ti chwòb-la
Ban-mwen, ban-mwen mwen janbon-
la
Tou pannan manman mwen pa la
Ban-mwen, ban-mwen ti sèk-la
Ban-mwen, ban-mwen gwosey-la
Ban-mwen, ban-mwen ziyann-la
Tou pannan manman-mwen pa la

Lè-w vwè an té tou piti
Anté lévé é granmanman mwen
Anté enné fé nwèl avè-y
Pas i pa té ka lésé mwen dòmi
I ka ban mwen on chapo pay
I ka liné chaltouné a-y
Nou ka fè pa décafé
Pou nou ay aka Man Tenten

Ban mwen-y, ban mwen-y, ban-
mwen-y byen (3 fois)
Tout pannan manman mwen pa la

Dépi nou ka désann
An ka tann on bòdé apiyé

Gita, chacha, siyak
Akòwdéon, triang ja ka joué
Toutmoun tini kantik
Yo ka chanté, yo ka dansé
Tini manjé a gogo
Kant a wonm-la pa menm palé
Chantons Noël, Noël, Noël,
Crions, vive les rois des rois
Manzè mari an sakisti
Ka volé bonbon a labé-la

MEDLEY D'AMBIANCES

QUELQUE SOIT BOISSON TU
MAS DONNÉE (2 FOIS)

Quelque soit quinqu ou quinquina
-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
Quelque soit du vin ou du vinaigre
-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
Quelque soit limon ou limonade

-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
Quelque soit Anis ou Anisette
-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
Quelque soit madère ou du whisky
-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
L'arroser, l'arroser

-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
l'arroser, l'arroser
-Donnez-moi du rhum pour l'arroser
l'arroser, l'arroser

Donnez-moi du rhum pour l'arroser
Wonn, wonn, sé-w ki manman-
mwèn
Wonn, wonn, sé-w ki papa-mwèn
Wonn, wonn, sé-w ki mannan-mwèn
jodi gran Nwèl-la ou mété-an kouché

Celui qui a fait le rhum

Est un homme intelligent
Celui qui a fait le vin
Est un homme insignifiant

Plus je bois, mieux je chante
Remplissons donc nos verre
Plus je bois, mieux je chante
Remplissons donc nos verres

Refrain (2 fois)
Manman jojo malad
Papa jojo malad
Sè a jojo malad
I malad pou akouché
Ké vann bèf-la ba vou
Ké vann bèf-la ba vou
ké vann bèf-la ba vou
Pou pé fe finyé a pòyo

Lendi an voyé-w lékol
Mawdi ou rivé an nita
jodi-la mèd
Tonnèdidyé ou malad pou akouché

Refrain (2 fois)
ti bèf-la ka pléré
ti bèf-la vlé manjé
Ti bèf-la swaf
Tonnèdidyé papa-w a abandoné-w

SI Y'EN A DONNEZ !

Deux bergers s'entredisant :
Courons adorer l'enfant
Qui vient de naître vraiment
Pour finir notre misère
Allons-y donc, allons mon compère,
Allons-y donc gaiement.
Allons-y donc, z'y z'y mon compère,
Allons-y donc gaiement.

Courons adorer l'enfant,
Allons-y donc gaiement,
C'est le Dieu du firmament,
Le créateur de la Terre.
Allons-y donc, allons mon compère,
Allons-y donc gaiement.
Allons-y donc, z'y z'y mon compère,
Allons-y donc gaiement.

C'est le Dieu du firmament,
Allons-y donc gaiement,
Portons lui quelque présent,
Afin qu'il nous soit prospère.
Allons-y donc, allons mon compère,
Allons-y donc gaiement.
Allons-y donc, z'y z'y mon compère,
Allons-y donc gaiement.

Portons lui quelque présent,
Allons-y donc gaiement,
Et faisons-lui compliment,
Nous ferions mal de nous taire.
Allons-y donc, allons mon compère,
Allons-y donc gaiement.
Allons-y donc, z'y z'y mon compère,
Allons-y donc gaiement.

Si y'en a donnez
Si y'en a pas, ne donnez pas (4 fois)

(Dat a-y pasé)
Wonm-la ja périmé ()
chwòb-la ja ka kimé ()
Ponh koko-la touné ()
Diri-la ka kolé ()
Bouden-la ka gonflé ()
Pwadibwa-la salé ()
Vyann-la ni gou brilé ()
Ja lè pou nou aléééé

Si y'en a donnez
Si y'en a pas, ne donnez pas (4 fois)

(Dat a-y pasé)
Janbon-la fè pichon ()
Pa ni mòso kochon ()
Pa ni pon anbabon ()
Fétou-la plen jannton ()
Mandain-la pouri ()
Tou sé zoranj-la si ()
Siwo-la plen founi ()
Ja lè pou nou pati

Si y'en a donnez
Si y'en a pas, ne donnez pas (4 fois)

(O yo pasé)
Sé nonm-la ka dòmi ()
Dé twa byen malfouti ()
Mi yonn ja ka vonmi ()
Ondòt ja ka bobì ()
Gita-la menm krévé ()
Saxo-la oksidé ()
Woy chacha-la félé ()
Kòd a bas-la pété ()

EWNES

Lè-w vwè nwel la rivé
Ka nou ka fè
-nou ka chomé-
Tout' lanné sé travay
Jodi la
-sé amizé nou-

Ay mari an mwen
Sé on vwè lizin a wonm
Lè vwè i ka pissé
I ka pissé wonm koloré

Tou say pé fe
-wonm-wonm-
Lè vwè palé
-wonm-wonm-
Pa sa maché
-wonm-wonm-
Lè wvè doubout
-wonm-wonm-
Ka tribiché
-wonm-wonm-
-sé wonm ki wan'n li kon sa-

Tiré men aw an bitin an mwen
-ERNEST-
Tiré men aw an boudin an mwen
-ERNEST-

Lè vwè palé
-wonm-wonm-
Lè wvè maché
-wonm-wonm-
Ka tribiché
-wonm-wonm-
Tou sa'y pé fe
-wonm-wonm-
-sé wonm ki wan'n li kon sa-

Sé ta Rèné
Sé ta Rèné
Sé ta Rèné
Tout bouden-la

Tiré men aw an bitin an mwen
-ERNEST-
Tiré men aw an boudin an mwen
-ERNEST-

Milo pa ba mwen kou
Balata ka bay douè
lajen a mayé la

ké pasé an farmasi

Man chofé ka monté
Man chofé ka désann
Mandéli ka ika chèché
i ka chèché on ti mayé
Chofé di li kon sa
li ni 3 joli fi
Siw konprann i ké mayé yo
i préferé lan mô pito

Baré gizél baré
Baré gizél baré
Baré gizél baré, baré
pouy pa néyé ko ay
baré pouy pa baré pouy pa
baré pouy pa néyé ko ay

MAN DÒDÒ

Dites-nous, aimable Dieu,
Qui vient de naître en ces lieux,
Est-ce pour briser nos chaînes,
Et pour partager nos peines ?

Refrain
Fouyapen ka dégréné
zabôka matirité
Viann kôchon ka van dé sou
Pa apéti a Man Dòdò
Nou pa néta manjé mòso.
Man Dòdò sé on bèl madan'm
I tini on bèl aryè,
Sèl bitin pa bon adan-y
Douvan a-li anpwazoné
Man Dòdò ola ou kalé
Mwen kalé a Benmawo
Ka désann anwil Bastè
Pou kouyonné jennjan a-yo.

Pourquoi sous l'humanité,
Cacher la divinité
A votre adorable image,
l'homme a-t-il fait quelque outrage

NOEL CAMPAGNE

Jod la sé nwèl
Mwen kay vwè lé zanmi
Siw pa vwè mwen
Ou sav nwel sé chomaj
Menm siw babyé
Demen ou ké kalmé
Mwen pa ka wvè
pouki ou ka fè kolè

Richa é janklod
ja la ka atan mwen
pou nou ay prévwa
ola nwel la ka bay
Menm si an boulé
ou pa bizwen faché
ou savé byen kè
kè jodi là sé nwel

Sé saw di
an ké pati
ou pé men'n vwè
avè ti moun an mwen

Ou ka di mwen
ou ka vwè lé zanmi
ou sa vé byen
an sel an ti kaz la

Siw ka konprann
an pé ké chanté nwel
dayè pou yonn
An kay abiyé, mwen

Joslin'n et maryz
ké pasé chèché mwen
pou nou désan'n
a ka marikaistin'n
lènou rivé
Annet'té ka chanté
é mi nwel la pati

Ti chéri mi nwèl la pati
- Woy woy sé nwèl o-
ti doudou mi punch o coco
- woy woy sé nwèl o-
ti chéri boudin la paré
- Woy woy sé nwèl o-
ti doudou mi siwo gosey
- Woy woy sé nwèl o-

Sé nomun la
ka fè kon si
yo ka fété nwel
é fo nou tout amizé nou
sé tradisyon a péyi la

Ambiance

MINUT CHRÉTIENS

Minuit chrétiens, c'est l'heure solennelle
Où l'homme Dieu descendit jusqu'à
nous

Pour effacer la tâche originelle
Et de son père arrêter le courroux
Le monde entier tressaille d'espérance
A cette nuit qui lui donne un sauveur
Peuple à genoux ! attends ta délivrance :

Noël ! Noël ! voici le rédempteur !
(bis)

Le rédempteur a brisé toute entrave

La terre est libre et le ciel est ouvert
Il voit un frère où n'était qu'un esclave

L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer
Qui lui dira notre reconnaissance ?

C'est pour nous tous, qu'il naît,
souffre et meurt

Peuple debout ! chante ta délivrance
Noël ! Noël ! chantons le rédempteur. (bis)

Papa nono

Noël ! Noël ! voici le rédempteur ! (bis)

NAISSEZ L'AMOUR

VOUS Y CONVIE

Naissez l'amour vous y convie

Naissez pour changer nos destins

Grand Emmanuel,

divin fils de Marie

Venez réparer

les pertes des humains

Naissez, l'amour vous y convie,

Naissez pour changer nos destins :

Le ciel est sensible à nos larmes,

Le ciel nous accorde un sauveur,

La charmante paix succède à nos

alarmes,

Le jour fortuné comble notre bonheur

Le ciel est sensible à nos larmes,

Le ciel nous accorde un sauveur,

Il naît ce messie adorable;

Il naît ce grand Dieu fait enfant,

Peut-il, ô mortels, se rendre plus

aimable

Pour nous racheter, il se livre en naissant.

Il naît ce messie adorable;

Il naît ce grand Dieu fait enfant,

Pour nous, jusqu'à nous il s'abaisse,

Pour nous, il s'immole aujourd'hui:

Chantons à jamais l'excès de sa tendresse,

Et que tous nos coeurs brûlent

d'amour pour lui.

Pour nous, jusqu'à nous il s'abaisse,

Pour nous, il s'immole aujourd'hui.

Jenn'jan pa fait bagaill'kon sa

Pa lésé lanmou kondui zot (bis)

Cé pa lanmou ka kondui mwen

Cé mwen ka kondui lanmou mwen

MEDLEY DE CANTIQUES

LES ANGES DANS NOS CAMPAGNES

Les anges dans nos campagnes

Ont entonné l'hymne des cieux,

Et l'écho de nos montagnes

Redit ces chants mélodieux

Gloria in excelsis Déo

Gloria in excelsis Déo

Bergers, pour qui cette fête ?

Quel est l'objet de tous ces chants

Quel vainqueur, quelle conquête

Mérite ces chants triomphants ?

Gloria in excelsis Déo

Gloria in excelsis Déo

ALLELUIA ! ALLÉLUIA !

KYRIÉ, CHRISTÉ

Chantons les louanges
D'un Dieu plein d'amour
Imitons les anges
Dans un si beau jour
Mêlons nos trompettes
Avec leurs hautbois,
et dans nos retraites
Disons mille fois
Alléluia !

Alléluia ! Alléluia !
Kyrié, Christé ! Kyrié éléison
Jésus vient de naître
Pour nous rendre heureux
il fait disparaître
tous nos soins fâcheux
Nos plaintes finissent
Nous sortons des fers
Les airs retentissent
De nos doux concert ; Alléluia !

VOISIN D'OÙ VENAIT CE GRAND BRUIT

Voisin d'où venait ce grand bruit
Qui m'a réveillé cette nuit
Et tous ceux de mon voisinage ?
Vraiment j'étais bien en courroux
D'entendre partout dans le village
Sus, sus bergers,
Réveillez-vous (bis),
Sus, sus bergers,
Réveillez-vous (bis),
Sus bergers, réveillez-vous.

Quoi donc Collin ?
Ne sais-tu pas,
Qu'un Dieu vient de naître ici-bas,
Qu'il est logé dans une étable ?

Il n'a ni linge et ni drapeau,
Et dans cet état misérable,
On ne peut voir (bis) rien de plus
beau,
On ne peut voir (bis) rien de plus
beau.

L'un apportait un agneau
Avec un grand zèle
L'autre un peu de lait nouveau
Au fond d'une écuelle,
Et sous ses pauvres habits
Chacun un peu de pain bis
Pour la, la, la, la,
Pour la sain, sain, sain,
Pour la, la, pour la sain,
Pour la sainte Vierge
Et Joseph concierge.

QUAND DIEU NAQUIT À NOËL

Quand Dieu naquit à Noël
Dans la Palestine
On vit ce jour solennel
Une joie divine,
Il n'était ni petit ni grand
Qui n'apportait son présent
Et no, no, no, no,
Et n'offrit, frit, frit
Et no, no, et n'offrit
Et n'offrit sans cesse
Toute sa richesse.

L'un apportait un agneau
Avec un grand zèle
L'autre un peu de lait nouveau
Au fond d'une écuelle,
Et sous ses pauvres habits

Chacun un peu de pain bis
Pour la la la la
Pour la sain, sain, sain
Pour la, la, pour la sain, sain
Pour la, la, pour la sain
Pour la sainte vierge
et josph concierge

KABRIT PIKAN (3 FOIS)

Kabrit pikan
Dyab-la dèyè mwen
Chandèl mouyé
Voyé dlo si-mwen

NWEL 0, NWEL 0

Nwel 0, nwel 0
tousa ou mandé mwen
An kê ba-w !
Ambiance

MON KONPÈ AN NOU ALÉ (2FOIS)

Mon konpè an nou alé
Woy, Woy
Yo fè nou malonnèté
Woy, woy
Akaz an nou tini wonm
woy, woy
Nou ké bwè nou ké manjé

Ambiance

Mon konpè an nou alé (2 fois)

NWEL KA VIN

Bonjou missié, bonjou madanm'
nwel ka vin' an nou desan'n
a si la plas'moun ka atan'n

kasika pou tan é konpran'n

Tchouyé, kochon fouyé ziyann'
mété womn la adan on danmjan'n
diré, pwadibwa ansann
paré shrubb é crèm ban'nan'n

Sé tradisyon o péyi
nou ka fété le méssie
avan lanné fini
nou kay chanté jéziki

Tim-tim bwa sèk é mistikrik
Benzo ja di yé krak yé krak
chèché cayé, wouvè cantik
pou kasika voyé mizik

Bonjou missié bonjou madanm'
pa rété adan kaban'n
fè mannè v an nou desan'n
nwel ja la doubout' kon kan'n
Sé tradisyon o péyi
nou ka fété le méssie
avan lanné fini
nou kay chanté jéziki

Il est né le divin enfant
chantons son avènement
ah lqu'il beau et charmant
c'est le fils de Dieu vivant

OH ! LA BONNE NOUVELLE

Oh ! La bonne nouvelle
Qu'on vient nous annoncer:
Une mère est vierge,
Un sauveur nous est né
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y donc

Bon accourons bon accourons bon
accourons-y vite .

Tous les bergers en fête
Ont quitté leurs troupeaux
Chantant des chansonnettes
Dessus leurs chalumeaux
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y donc
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y vite .

Pour Joseph qui admire
Ce prodige nouveau,
Il ne peut que nous dire
voyez comme il est beau.
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y donc
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y vite .

Nous voyons cette mère,
Belle comme le jour,
Qui sur son sein le serre
Dans des transports d'amour.

Bon accourons bon accourons bon
accourons-y donc
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y vite .

Soyons de la partie
Allons rendre nos vœux
Au beau fils de Marie
Qui est le Roi des cieux.
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y donc
Bon accourons bon accourons bon
accourons-y vite .

Mr François la France
Maréchal de logis
i vann gwo vès a li
pou achte patat bouyi

Poulbwa la, poulbwa la
manjé tout'
Kakas la, kakas la sèvi manzè toum'

refrain

REMERCIEMENTS :

Les adhérents, les sympathisants et tous les supporters de KASIKA,
nos familles, la population de Capesterre B/E, Le Conseil Régional,
Mme Lucette MICHAUX-CHEVRY, Melle Nathalie RAMADE,
Mr Germain PARAN et l'équipe du vélodrome, les sponsors,
La Ville de Capesterre B/E, La Ville de Baie-Mahault, Les Services Techniques
de la Ville de Baie-Mahault, Allô Spectades,
Les Sapeurs Pompiers, La Gendarmerie, La Croix Rouge
Le personnel de L'IMPRIMERIE et à tous ceux qui ont cru en ce projet.
CORA, Bas-du-Fort et Desmarais, Magasin H. DEBS International,
Syndicat d'Initiative de Merne-à-l'Eau, Librairie HYPER PLEIN CIEL,
OMCS de Capesterre B/E

FICHE TECHNIQUE

PRODUCTION / ORGANISATION

Producteur : Association KASIK A
Direction de production : ALLÔ SPECTACLES (Licence N° 971/0025)
François BONNET - Anne COLEAU
Supervision technique : Réda ADJOUBA
Régie technique : Loïc MAHÉ
Son : MÉDIA FRANCE
Scène/Lumière : PRO LIGHT

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE KASIK A

Président : Pierre GOBING / 1^{er} Vice Président : Alain FERTE
2^{ème} Vice Président : Annette BRIDE / Secrétaire : LIBER Laurence
Secrétaire Adjointe : NOBLE Véronique / Trésorier : Fred EUSTACHE / Trésorier Adjoint :
Michel JOSEPH / Commissaires aux comptes : Aude JASONNE, Nadine KOUTLACAVOUDIN

MUSICIENS :

CHEUR/CHANT : BRIDE Annette, BRUNHAUT Sylvie, GASPARD Maryse,
DEVARRE Marie-Chantal, FATUROT Nicole, MINFARDI Tatiana, THAMS Caroline, PETER
Jean-Claude, ONESTAS Marie-Christine, PETER Dominique, PETER Joselyne,
LONDAS Claudine, LIBER Jules, GOBING Pierre
CLAVIER : BUDON Roméo / PERCUSSION : GASPARD Richard / SIYAK : PERIANIN Max
TIEWA : Aude JASONNE / MARAKAS : LONDAS Lambert /
CHACHA : LABETH Jocelyn / BASSE : MAXIMILIEN-FRANÇOIS Eric /
SAX/CHANT : BENJAMIN Moïse / GUITARE : VELIN Tony /
ACCORDEON : MINATCHY Eric / BATTERIE : POTRISA Freddy / KA : THAMS Patrick

DANSE : NOBLE Véronique, Sophie MADASSAIB

ENCADREMENT : NARAYANINSAMY Georges, Fred EUSTACHE,
Alain FERTÉ, DORINAS Jean-Marc